

**pro com**

STIFTUNG KOMMUNIKATIONSHILFEN  
FÜR HÖRGESCHÄDIGTE

# Kommunikation rund um den Arbeitsplatz

## Dienstleistungen procom

**Eva-Maria Hedinger & Tamara Bangerter**  
Co-Geschäftsführung procom

Gehörlose und Schwerhörige erfolgreich in den Arbeitsmarkt integrieren  
Fachtagung BFSUG / Zürich, 23. Juni 2022



# Dienstleistungen



**Telefon-Vermittlung**

**Simultan-Dolmetschen**

**Übersetzungen**

Ab Text

Ab Bild

Vor Ort

Gemischt

Online

GS-Videos

**Text-  
Vermittlung**

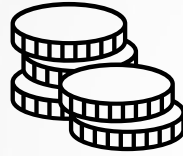
**VideoCom**

**Dolm. vor  
Ort**

**Ferndol-  
metschen**

**Übersetzungen**

# Finanzierung



## Telefon-Vermittlung

**Grundversorgungs-  
Auftrag BAKOM:  
Swisscom  
Unterleistungsvertrag**

## Simultan-Dolmetschen

**IV-Verfügungen  
(IV Art. 9)**

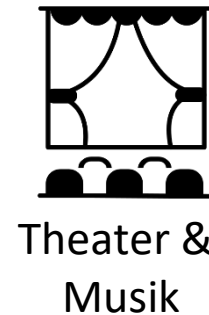
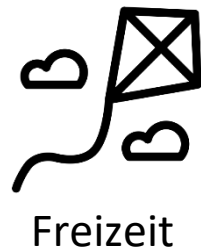
**IV-Verfügungen  
(IV Art. 16)**

## Übersetzungen

**Bundesamt für  
Sozialversicherung  
(BSV Art. 74)**

**Vollverrechnungen  
(VV)**

# Setting-Arten



# Gehörlos telefonieren? Na klar - mit **VideoCom!**



1. Hörende und gehörlose Personen können **miteinander telefonieren**.
2. **Simultan-Verdolmetschung** zwischen Gebärdensprache und gesprochener Sprache durch **ausgebildete Dolmetscher:innen**.
3. Ohne Termin/Bestellung. Ideal für **kurze, spontane Anrufe**.  
Beispiele: Termine abmachen, Kurze Rückfragen zu Briefen, Fragen zu Formularen, etc. **Max. 30 Minuten**.
4. **myMMX-Nummer** von Klient:in erfragen

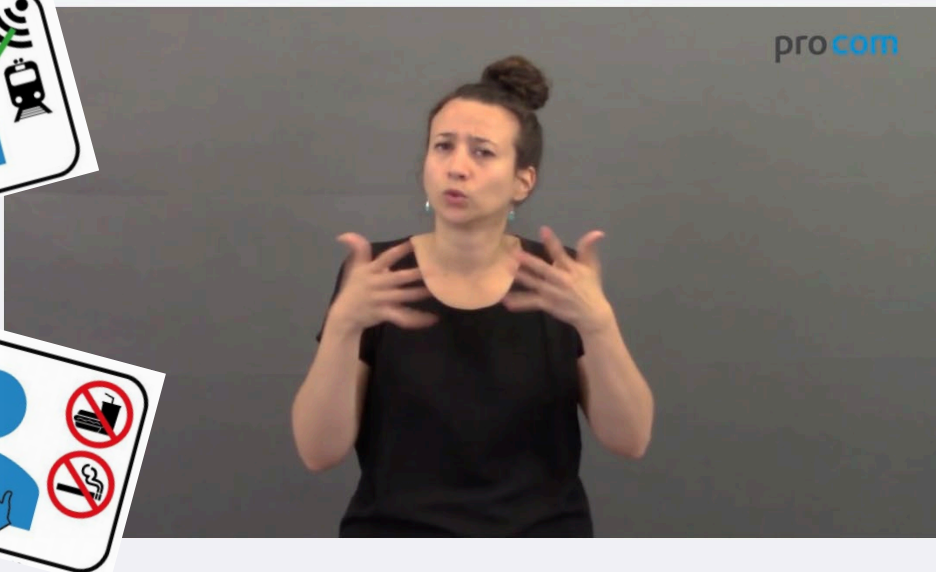
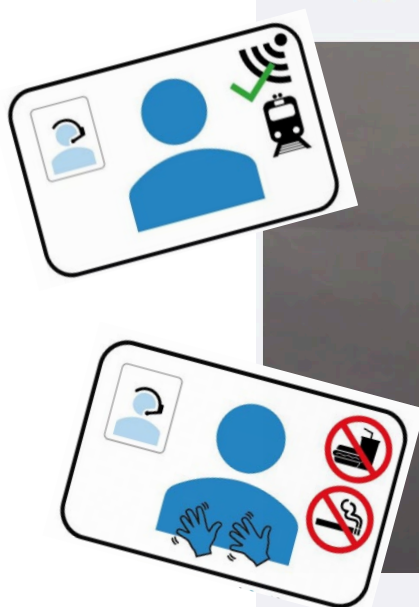
# Gehörlos telefonieren? Na klar - mit **VideoCom**!



Infos, Öffnungszeiten & Kontakt:

[www.procom-deaf.ch](http://www.procom-deaf.ch) -> Dienstleistung VideoCom

## Erfolgreich telefonieren mit VideoCom



## Kontakt & Öffnungszeiten VideoCom

### **VideoCom Deutschschweiz**

Telefonnummer: 055 511 00 11  
Mo - Fr: 08.00 bis 21.00h  
Sa & So: 10.00 bis 17.00h

### **VideoCom Suisse romande**

Numéro de téléphone: 021 510 34 00  
Lu - Ve: 08.00 à 20.00h  
Sa & Di: 11.00 à 16.00h

### **VideoCom Ticino**

Numero di telefono: 091 210 21 21  
Lu - Ve: 09.00 a 12.00h &  
14.00 a 16.00h  
Sa & Do: chiuso

# Dolmetscher:innen **bestellen**



1. Bestellen via **online-Bestell-Formular**.
2. Mind. **2 Wochen** im Voraus bestellen.
3. Bei Klient:innen abholen **welche Dolmetscher:innen** sie **gut verstehen** (aus der Region).

Formular & Kontakt:  
[www.procom-deaf.ch](http://www.procom-deaf.ch) -> Dienstleistung Dolmetsch-Dienst

# Hürden bei Vermittlung



- Stellen **wissen oftmals nicht**, dass sie **selber bestellen und bezahlen** müssen (UNO-BRK)
  - **Vorstellungs-Gespräche** und **Kurse** während Integration: **Finanzierung unklar.**
- >> Einsätze werden erst vermittelt, wenn Finanzierung geklärt**
- >> je mehr Informationen vorliegen, desto schneller klappt die Vermittlung**



# Take aways



- Menschen mit Hörbehinderung haben **Anspruch** auf spezifische Kommunikations-Dienstleistungen.
- Informieren Sie sich über die passenden **Hilfsmittel und Angebote**.
- Kostengutsprachen geht eine **Abklärung** voraus: wir sind froh um die Angabe einer **Kontaktperson**
- Kommen Sie bei **Unsicherheiten** auf uns zu!



## Deutschschweiz

procom Dolmetschvermittlung

Tannwaldstrasse 2

4600 Olten

055 246 58 00

dolmetschen@procom-deaf.ch

## Romandie & Tessin

procom service d'interprètes

Rue Caroline 7bis

1003 Lausanne

021 625 88 22

interprete@procom-deaf.ch

[www.procom-deaf.ch](http://www.procom-deaf.ch)

**pro com**

STIFTUNG KOMMUNIKATIONSHILFEN  
FÜR HÖRGESCHÄDIGTE

